

Medios

Die AOZ erbringt alle sozialen Dienstleistungen, die von Gesetzes wegen Personen des Asylbereichs zustehen. Dazu gehören die Unterbringung sowie die Ausrichtung von Sozialhilfe. Vorläufig aufgenommene und anerkannte Flüchtlinge werden gezielt in ihrer sozialen und beruflichen Integration unterstützt.

Lehrgang Trialog – interkulturelles Übersetzen

Zielgruppe

Integrierte Migrant/innen mit guten Kenntnissen sowohl der Amts- als auch der Dolmetschsprache.

Zielsetzung

- Befähigung zu mündlichem Übersetzen in Trialog Situationen
- Ermöglichen von Verständigung zwischen
- Gesprächspartner/innen unterschiedlicher Herkunft

Inhalt

Interkulturelles Übersetzen ist mündliches Übersetzen „im Dreieck“ (Trialog). Dabei ermöglichen interkulturelle Übersetzer/innen eine gegenseitige Verständigung zwischen Gesprächspartner/innen unterschiedlicher sprachlich-kultureller Herkunft unter Berücksichtigung des sozialen und kulturellen Hintergrunds der Gesprächsteilnehmer/innen.

Die Absolvent/innen erlernen:

- Rollenverständnis der interkulturellen Übersetzer/innen und berufsethische Grundsätze
- Dolmetschtechniken
- Grundlagen der Kommunikation und der interkulturellen Kommunikationsfähigkeit
- Kulturverständnis
- Kenntnisse in den Bereichen Gesundheit, Bildung und Soziales

Methodik

interaktiver Unterricht

- Gruppenarbeiten
- Selbststudium
- Gruppensupervision

Kosten

Modul 1: 1'000 CHF
Modul 2: 800 CHF

Standort

AOZ
Medios
Zypressenstrasse 60
8040 Zürich
t 044 415 66 90 / f 044 415 66 91
medios@aoz.ch

Informationen

Ausführliche Informationen zu Trialog und weiteren Dienstleistungen und Angeboten der AOZ erhalten Sie bei Nives Grenko, Verantwortliche Aus- und Weiterbildung Trialog, t 044 415 66 78, nives.grenko@aoz.ch

Weitere Angebote von Medios

- Interkulturelles Übersetzen vor Ort
- Telefondolmetschen

www.aoz.ch/trialog